

Übersetzung

Allgemeine Wertverkehrs Bank
Aktiengesellschaft

Budapest. V.,

Dorottya utca 5.

Betr.: Wegnahme von Wertsachen ungarischer Verfolgter anl.
ihrer Deportation in Auschwitz.

Auf Ihre Erkundigung teile ich Ihnen folgendes mit:

Ich wohnte im Jahre 1944 in Nagykanizsa. Ich war von Beruf Näherin, meine Werkstatt befand sich auf meiner Wohnung, wo ich mit zwei Gehilfen arbeitete. Ende April wurde ich wegen meiner jüdischen Abstammung mit meiner Mutter zusammen deportiert. In der Hoffnung, uns hiedurch später helfen zu können, haben wir all' unsere Juwelen mit uns genommen. Diese konnten wir auch während der ganzen Reise bewahren, bei unserer Ankunft in Auschwitz wurde uns aber alles entzogen und meine Mutter hat man in der Gaskammer sofort umgebracht.

Unsere Gruppen kam am 2. Mai 1944 in Auschwitz an, wo wir nach einem zweiwöchigen Aufenthalt in der Karantäne gruppiert wurden. Ich arbeitete in der sogenannten Breschinka-Gruppe, wo ich die weggenommenen Pakete der Toten zwei Monate hindurch sortierte, diese stammten ausschliesslich von den ungarischen Transporten. In den Paketen befanden sich mehrere ungarische Zeitungen.

Auch ich selbst fand viele Juwelen, welche den deutschen SS übergeben werden mussten. Unter anderen zog ich aus einer Herrenmanteltasche ein Päckchen in ungarischem Zeitungspapier gehüllt heraus, in welchem sich ca 15-20 ungefasste Brillanten befanden. Von diesem Anblick schrie ich auf, der deutsche Soldat horchte auf, kam zu mir und nahm alles weg.

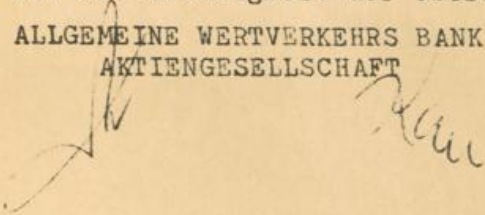
Frau Lajos SINGER m.p.

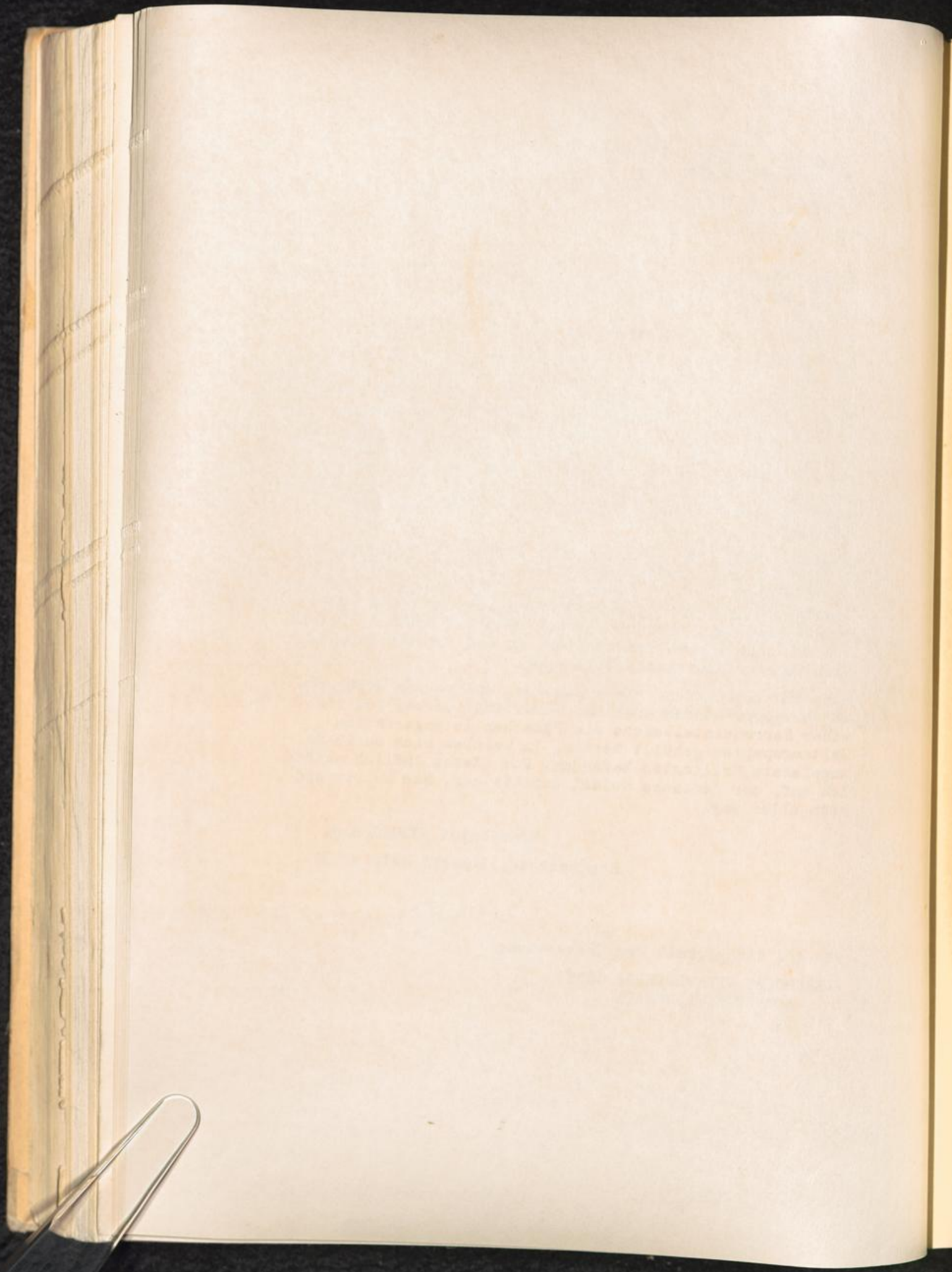
Nagykanizsa, Somogyi Béla u. 34.

5. März 1970.

Für die Richtigkeit der Übersetzung

ALLGEMEINE WERTVERKEHRS BANK
AKTIENGESELLSCHAFT





BEÉRKEZETT	0 5 1 0 6 3
28. III. 70	

ALTALÁNOS ÉRTÉKFORGALMI BANK

BUDAPEST

Dorottya utca 5.

Tárgy: Magyar üldözöttektől auschwitzi deportálásuk során elvett értéktárgyak.

Érdeklődésükre válaszolva közlöm az alábbiakat.

1944-ben Nagykanizsán laktam. Varrónő voltam, műhelyem a lakásomon volt, ahol két segéddel dolgoztam. Április végén, zsidó származásom miatt, édesanyámmal együtt deportáltak. Abban a reményben, hogy ezzel később sorsunkon enyhíthetünk, összes ékszereinket magunkkal vittük. Ezeket sikerült is egész uton megőriznünk, de Auschwitzba való megérkezésünkkor mindent elvettek tőlünk, Anyámat pedig a gázkamrában azonnal megölték.

Csoportunk 1944. május 2-án érkezett Auschwitzba, ahol kétheti karantén után elszortiroztak bennünket. Én az u.n. Brassinkai részlegben dolgoztam, a halottak elvett csomagjait szortiroztam kéthónapon keresztül, amelyek kizárólag a magyar transzportok csomagjai voltak. A csomagokba több magyar ujság volt.

Én magam is sok ékszert találtam, amelyeket át kellett adni a német SS-nek. Többek között egy férfi kabátzsebből kivettem egy papircsomagot, amely magyar ujságpapír volt, kb. 15-20 darab foglalt nélküli briliáns volt benne. Láttára felsikoltottam, erre felfigyelt a német katona, odajött és elvette tőlem.

Singer Lajosné

Singer Lajosné
Nagykanizsa, Somogyi Béla u. 34.
1970. III. 5.

25173/1

